

ГАРАНТИЯ / WARRANTY/ КЕПІЛДІК

RUS Гарантия на изделия торговой марки ROSA - 10 лет, торговой марки KIROVIT - 10 лет. Гарантийный срок исчисляется с даты приобретения товара в розничной торговой сети при условии соблюдения правил установки и эксплуатации. Для подтверждения даты покупки необходимо предъявить кассовый и товарные чеки и правильно заполненный гарантийный талон.

ENG Warranty for products of ROSA trademark - 10 years, trademark KIROVIT - 10 years. Warranty period begins from the date of product purchase at retail trade network, in case of compliance with rules of installation and use. To prove your date of purchase it is necessary to provide register receipt, sale receipt and properly filled warranty certificate.

KZ ROSA сауда маркасының бұйымдарына кепілдік-10жыл, KIROVIT сауда маркасына - 10 жыл. Гарантийный срок исчисляется с даты приобретения товара в розничной торговой сети при условии соблюдения правил установки и эксплуатации. Кепілдік мерзімі тауарды бөлшек сауда жүйесінде сатып алынған күннен бастап есептелінеді, егер орнату және пайдалану ережелерін сақтау жағдайында. Сатып алу күнін-ростау үшін қасса және тауар чектерің және дұрыс толтырылған кепілдік талонын ұсыну қажет.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / WARRANTY CERTIFICATE / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ

RUS Внешний вид, комплектность и целостность изделия рекомендуется проверить в магазине в момент покупки. По вопросам гарантийных обязательств обращаться в адрес фирмы-продавца или завода-изготовителя.

ENG Product appearance, completeness and integrity is recommended to check in the moment of purchase. For the warranty to apply to the seller's address or company-manufacturer. By signing this warranty, the buyer indicates the proper appearance of the product and the absence of externally visible defects.

KZ Бұйымның сыртқы келбетін, жиынтығын және бүтіндігін дүкенде сатып алу кезінде тексеріп алғаныңыз жөн. Кепілдеме міндеттемелеріне қатысты сұрақтар бойынша сатушы-фирмасының немесе дайындаушы- зауыт мекен-жайына хабарласыңыз.

Изделие/Product/Бұйым _____
Фирма-продавец/Selling Company/Сатушы-фирма _____
Адрес фирмы-продавца/Address of Selling Company/Сатушы-фирманың мекен-жайы _____
Тел./Tel. _____
Дата продажи/Date of sale/ Сату күні _____
Печать фирмы-продавца/Stamp of Selling Company/Сатушы-фирманың мөрі _____

Подпись продавца/Signature of Seller /Сатушының қолы _____

RUS Производители:

АО "Кировская керамика"
249441, Россия, Калужская область,
г. Киров, ул. М. Горького, 46
Отдел реализации и маркетинга
+7(48456) 5-22-07, 5-74-52,
5-22-04, 5-23-27
e-mail: sale@kirovit.su; market@kirovit.su;
tmkirovit@kirovit.su
www.kzsf.ru; www.rosa-k.ru;
www.kirovit.com

ENG Manufacturer:

JSC "Kirov ceramics"
249441, RF, Kaluga region,
Kirov, M. Gorky str. 46
Sales and Marketing Department
+7(48456) 5-22-07, 5-74-52,
5-22-04, 5-23-27
e-mail: sale@kirovit.su; market@kirovit.su;
tmkirovit@kirovit.su
www.kzsf.ru; www.rosa-k.ru;
www.kirovit.com

KZ Әндіруші:

«Кировская керамика» АҚ
249441, Ресей, Калуга облысы,
Киров қ., М. Горький к-сі, 46
сату және маркетинг бөлімі
+7(48456) 5-22-07, 5-74-52,
5-22-04, 5-23-27
e-mail: sale@kirovit.su; market@kirovit.su;
tmkirovit@kirovit.su
www.kzsf.ru; www.rosa-k.ru;
www.kirovit.com

Качество продукции обеспечено
сертифицированной системой менеджмента
качества, соответствующей требованиям
ISO 9001

The product quality is controlled by the certified
quality management system according to
ISO 9001

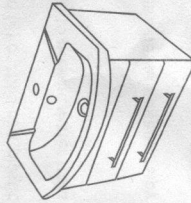
Өнім сапасы ИСО 9001 талаптарына
сәйкес келетін сапа менеджментінің
сертификацияланған жүйесімен қамтамасыз етілген.



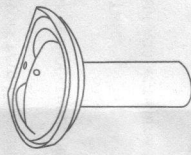
RUS Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за приобретение изделия производства АО «Кировская керамика»! Наша продукция соответствует всем техническим стандартам и санитарно-гигиеническим нормам. Пожалуйста, перед установкой и использованием приобретенного изделия ознакомьтесь с инструкцией по его установке и использованию.

ENG Dear Customer! Thank you for choosing products of SC «Kirovskaya keramika»! Our products comply with all technical standards and sanitary-hygienic norms. Please, read manual on installation and use of purchased product, before its actual installation and use.

KZ Құрметті сатып алушы! Сізге «Кировская керамика» АҚ-мен жасалған өнімді сатып алғаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз. Біздің өнім барлық техникалық стандарттарға және санитарлық-гигиеналық нормаларға сәйкес келеді. Сатып алынған бұйымды орналастырмас және қолданбас бұрын оның орналастыру және қолдану бойынша нұсауымен танысыңыз.



Умывальник на ножке
Washbasin on pedestal
Жынаға орнатылатын қол жуғыш



Умывальник
Washbasin
Қол жуғыш

GOST 15167-93

Срок службы изделия – 20 лет.

GOST 15167-93

Product life cycle – 20 years.

MCT 15167-93

Қызмет мерзімі – 20 жыл

Комплектность:

Умывальник 1 шт.
Обрамление 1 шт.
(в зависимости от модели)
Паспорт 1 шт.

Package contents:

Washbasin 1 piece.
Framing 1 piece.
(depends on model).
Passport 1 piece.

Жынытық:

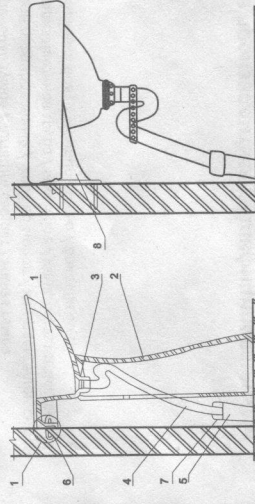
Қол жуғыш 1 дана
Жақтауша 1 дана
(модельне байланысты)
Құжат 1 дана

RUS Производитель оставляет за собой право вносить изменения в комплектацию изделия.

ENG Producer reserves the right make changes in package contents.

KZ Өндіруші бұйымның жынытығына өзгеріс енгізуге құқылы.

УСТАНОВКА УМЫВАЛЬНИКА НА ПЬЕДЕСТАЛ/КРОНШТЕЙНЫ INSTALLATION OF WASHBASIN ON PEDESTAL/BRACKETS ТІРЕУШІКЕ ҚОЛ ЖУҒЫШТЫ ОРНАТУ / КРОНШТЕЙНДЕР



1. Умывальник / washbasin / қол жуғыш
2. Пьедестал / pedestal / тіреушіке
3. Выпуск / exhaust / шығару
4. Сифон гофрированный / knurled siphon / кеңірдектелген
5. Канализационная труба / sewer line / канализациялық құбыр
6. Крепежный болт / mounting screw / бекіткіш болт
7. Уплотнительное кольцо / packing ring / тығыздатқы сақинасын
8. Кронштейн / bracket / кронштейн

ВНИМАНИЕ! Установка умывальника должна производиться квалифицированными специалистами

RUS 1. Подготовка основания. Пьедестал (2) к умывальнику должен устанавливаться на ровную поверхность. Перед установкой выровнять поверхность пола, уложить напольную плитку.

2. Крепление умывальника к стене. Умывальник устанавливается на заранее прикрепленные к стене кронштейны (8).

3. Если модель умывальника предусматривает установку на пьедестал, умывальник необходимо дополнительно прикрепить к стене при помощи двух крепежных шурупов (6) (с умывальником не поставляются). Отметить расположение точек для крепежных шурупов. Просверлить отверстия. Прикрепить умывальник к стене и установить на пьедестал (2).

4. Соединение умывальника с канализацией. Умывальник соединяется с канализационной сетью (5) гофрированным или цельнолитым пластиковым сифоном (4).

5. Заделка стыка. Обработать место присоединения умывальника к стене герметиком, чтобы предотвратить попадание воды между умывальником и стеной.

WARNING! Washbasin installation should be performed by qualified personnel.

ENG 1. Preparation of a base. Pedestal (2) for washbasin must be installed on a flat surface. Before the installation its necessary to smooth the floor surface, to lay floor tiles.

2. Binding of washbasin to the wall. Washbasin should be installed on brackets, prepared beforehand and fixed to the wall (8).

3. If washbasin model involves the installation on a pedestal, its necessary to perform additional binding to the wall with two mounting screws (6) (not provided in standard package with washbasin). Mark point locations for mounting screws. Then drill holes. Mount washbasin to the wall and place it on a pedestal (2).

4. Linking your washbasin to sewage. Washbasin is connected to sewer network with (5) knurled (4) or solid cast plastic siphon (3).

5. Seams closure. Treat the place of attachment of washbasin to the wall with sealing component, to prevent water from entering between the washbasin and the wall.

Назар аударыңыз! Қол жуғышты білікті мамандар орнатуы тиіс.

KZ 1. Орнататын жерді дайындаңыз. Тіреушінің (2) үстіне орнатылатын қол жуғышты тегіс бетке орналастыру керек. Орналастыруға дейін еденді тегістеңіз, еден плиткасын төсеңіз.

2. Қол жуғышты қабырғаға бекіту. Қол жуғышты қабырғаға алдын ала бекітілген кронштейндерге орнатады (8).

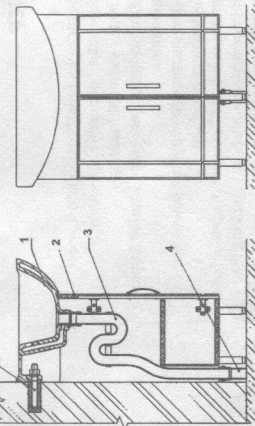
3. Егер қол жуғыш моделі тіреуішке орналастырылатын болса, қол жуғышты қосымша екі бекіткіш бұрама шегеммен қабырғаға бекітіңіз (6) (қол жуғышпен бірге жеткізілмейді). Бекіткіш бұрама шегелерді бекітетін нүктелерді белгілеңіз. Саңылауларды бұрғымен тесіңіз. Қол жуғышты қабырғаға бекітіңіз және тіреуішке орнатыңыз (2).

4. Қол жуғыш канализация жүйесімен (5) кеңірдектелген немесе тұтас құйылған пластик сифономмен (4) біріктіріледі.

5. Қысқакан жерді бітеу. Қол жуғыш пен қабырға арасына су тімеу үшін, қол жуғыштың қабырғаға қосылатын жерін герметикпен бітеңіз.

**УСТАНОВКА УМЫВАЛЬНИКА НА МЕБЕЛЬНУЮ ТУМБУ
INSTALLATION OF WASHBASIN ON A FURNITURE CABINET
ЖИҢАЗ ТУМБАСЫНА ҚОЛ ЖУҒЫШТЫ ОРНАТУ**

1. Умывальник / Washbasin / қол жуғыш
2. Мебельная тумба / furniture cabinet / жиһаз тумба
3. Сифон гофрированный / knurled siphon / кеңірдектелген сифон
4. Канализационная труба / sewer line / канализациялық құбыр
5. Крепежный болт / mounting screw / бекіткіш болт



ВНИМАНИЕ! Установка умывальника должна производиться квалифицированными специалистами

KZ Умывальники предназначены для установки на мебель (тумбу) или подстолья (столешницу), предназначенные для использования в ванной комнате. В комплект умывальника входит декоративное хромированное кольцо для оформления отверстия перелива (в зависимости от модели кольцо может не входить в комплект).

Проконсультируйтесь с продавцом мебельного умывальника о приобретении необходимых крепежных болтов для крепления умывальника к стене, смесителя, сифона с переливом (в комплект не входит).

Монтаж умывальника производить в следующем порядке:

1. Установить на умывальник смеситель и сифон с переливом (3). Присоединить к смесителю шланги подводки воды;
2. Прикрепить умывальник (1) к стене при помощи двух крепежных болтов (5) (с умывальником не поставляются), после чего установить мебельную тумбу (2) под умывальник и окончательно затянуть крепежные болты;
3. Соединить шланги подводки с водопроводными трубами, а сифон с канализационной трубой (4);
4. Открыть воду, проверить герметичность соединений и работу смесителя.

WARNING! Washbasin installation should be performed by qualified personnel.

ENG Washbasins are intended for installation on furniture (cabinet) or vanity unit (tabletop), intended for use in the bathroom.

Washbasin comes with decorative chrome ring for overflow hole decoration (depending on the model, the ring may not be included).

Consult your furniture retailer about purchasing of necessary mounting screws for attaching washbasin to the wall, mixer tap, siphon with overflow (not provided in standard package).

Washbasin installation must be performed in following order:

1. Install mixer tap and siphon with overflow on a washbasin (3). Attach water supply hoses to mixer tap;
2. Mount washbasin (1) on a wall with help of two mounting bolts (5) (not provided in standard package with washbasin), after which install furniture cabinet (2) below the washbasin and tighten mounting bolts for last time;
3. Connect water supply hoses with water pipes, and siphon with sewer pipe (4);
4. Let the water flow, check the tightness of connections and mixer tap work.

Назар аударыңыз! Қол жуғышты білікті мамандар орнатуы тиіс.

KZ Ванна бөлмесінде қолдануға арналған қол жуғыштар жиһазға (тумбаға) немесе үстелдің үстіңгі тақтайына орналастыруға арналған.

Құйылатын саңылауды безендіру үшін қол жуғыш жиынтығына декоративті хромидалған дөңгелек кіреді (модельге байланысты дөңгелек жиынтыққа кірмейді мүмкін).

Қол жуғышты қабырғаға бекіту үшін қажетті бекіткіш бұраңдамаларды, қоспауыштарды, құйылатын саңылауы бар сифонды (жиынтыққа кірмейді) бекіту үшін қажетті бекіткіш бұраңдамаларын сатып алу туралы жиһаз қол жуғыш сатушысынан кеңес алыңыз.

Қол жуғышты монтаждау келесі тәртіппен жүзеге асырыңыз:

1. Қоспауышты және құйылатын саңылауы бар сифонды (3) қол жуғышқа орнатыңыз.
2. Екі бекіткіш бұраңдамалар (5) (қол жуғышпен бірге жеткізілмейді), көмегімен қол жуғышты (1) қабырғаға бекітіңіз, кейін жиһаз тумбасын (2) қол жуғыштың астына орнатыңыз және біржола бекіткіш бұраңдамаларын бекітіңіз.
3. Құбыршектерді су жүргізетін құбырлармен, ал сифонды канализация құбырымен біріктіріңіз (4)
4. Суды ашыңыз, біріккен жерлердің бітеулігін және қоспауыштың жұмысын тексеріңіз.

УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ / GUIDELINES FOR OPERATION AND MAINTENANCE / БҰЙЫМДЫ КҮТУ БОЙЫНША НҰСҚАЛАР

KZ Поверхность изделия является стойкой по отношению к растворителям, кислотам и щелочам, содержащимся в чистящих и косметических средствах бытового назначения. Используйте обычные моющие средства. Не применяйте грубые средства очистки, такие как металлическая сетка и аналогичные губки. Если все же поверхность сильно загрязнилась и ее не удается очистить при помощи обычных моющих средств, используйте специальные моющие средства. Не оставляйте надолго моющее средство на фарфоровых поверхностях, а после применения смывайте его водой. При использовании моющих средств следуйте всем инструкциям их производителей.

Запрещается:

- производить по поверхности изделия удары тяжелыми и твердыми предметами;
- при установке и эксплуатации изделия прикладывать к нему чрезмерное физическое усилие.

ENG Product surface is resistant to solvents, acids and alkali, contained in detergents and cosmetics of household purpose. Use conventional detergents. Do not use abrasive means of purifying, such as wire mesh or similar sponges. If nevertheless, surface is very dirty and cannot be cleaned through use of conventional detergents, use special detergents. Do not keep detergent on porcelain surfaces for a long time, and wash it away after use. Refer to all instruction manuals of manufacturers when using detergents.

It is forbidden to:

- hit the surface of product with heavy and solid objects;
- apply excessive physical pressure during installation and use of product.

KZ Бұйымның бет жағы тұрмыстық мақсатта қолданылатын косметикалық және тазаалағыш құралдардың құрамындағы сілті мен қышқылдарға, ерткіштерге төзімді. Кәдімгі жуғыш құралды пайдаланыңыз. Металл тор және ұқсас ысқыштар сияқты қатты тазаалағыш құралдарды пайдаланбаңыз. Алайда сыртқы беті қатты ластанған қолданыңыз. Фарфор сыртың қабатымен тазалай алмаған жағдайда, арнайы жуғыш құралдарды қолданыңыз. Фарфор сыртың қабатында жуғыш затты ұзақ уақытқа қалдырмаңыз, қолданғаннан кейін сумен жуыңыз. Тазаалағыш құралдарды қолдану кезінде өндірушілердің барлық нұсқауларын қолданыңыз.

Тыйым салынады:

- бұйымның сыртқы бетін қатты және ауыр заттармен ұруға;
- бұйымды орнату және пайдалану кезінде оған аса күш қолданбауға.